

# Entwefthu Ewiges.

59. *gada=gahjums.*

Alt. 53.

Trefchdeenâ, 31. Dezemberî 1880., (12. Janwarî 1881.).

1880.

Nedraftora adrese: Pastor J. Weide, zu Neuhausen pr. Hasenpoth, Kurland. — Ekspedīzija Besthorn Iga grahmatu-bohde Jelgavā.

**Latv. Aw. malkā par gadu Jelgavā 1 rubl., Nīhgā sanemoht vee Daniel Minus kga 1 rubl. 20 kāp.,  
par pasti sanemoht 1 rubl. 50 kāp.**

**Jelgawa**, Ferd. Besthorn a sga grahmatu-bohdē, paleijs-eelā Nr. 2. **Kuldīga**, Ferd. Besthorn a sga grahmatu-bohdē. **Bauska**, R. Vogel a sga apteekī. **Rīga**, D. Minus sga kantori, teatera- un wehwera-eelas stuhrī. **Valmiera**, Trey sga grahmatu-bohdē. **Walka**, M. Rudolff sga grahmatu-bohdē. **Pēterburga**, pee Pēterburgas zeen. Latv. draudses mahzitaja.

Par sinn un usazinaschann zeen. Latweescheem.

1881. gada „Latveesku Avises“ iņkahs tāpat, kā schogad un māksahs tik pat. Laijīgus ceļasīstības ar ahrsemeņu, bet iņpaši eeweherōkām kreevīju, fawu mielu tehnīju, un Baltijas gubernās. Vidseme un Kurseme ir kā māksas, kas braudībā dzīhwo. Tamdehl ari „Latveesku Avises“ nelihs finās par Latveesku ja-dzīhviem tīklab ir **Vidsemes**, kā ari ir **Kursemes**. Nahlofchū gadi laikam Baltijā tāps ewesta fvarīga reforma — prohti **meera-teesa**. — Latveesku Avises ījhīhs teesas uſluhoks kā fawu jauno darba-laulu, ir kura pārīnoks fvarigaloħs un jo eeweherōjamohs notilunus. Vēžs darba un puhlehm zilwelam ja-īsdusahs; tamdehl Latv. Am. gahdahs par derigeem un labeeim stahsteem, johkeem, mihiſlāh, dseisahim u. t. j. pr., lat zaur tam tauteeschi un tauteetes pakavē laiku.

**Basnizas un skohlas peelikums** paaueegs sinas par basnizu, skohlu un missu, bet ari dohs pahrspreedumus par skohlas buhshchani un derigus padohmus zeen.

Luhdsam zeen. libdssstrahdneekus un sinotajus, ka mums ari us preekschu parahditu tahdu labu prahdu, ka libds schim, pawehstidami pareisus notikumus. Strahdassim ikskritis, lai ari buhtu pa druszinai, pee sawas tautas lablahschanahs!

Ja tikai buhs ecpēhīs, tad arī nahoschā gadā dohīm Latv. Mūs laisitajem kahdu bilsī, kas lai pīschlo Latweeschu mahjas un pazīlā Latweeschu sirdis. Beidsoht uzaizinam un luhdsam zeen. laitājus, lai apstelle „Latv. Avīses“ laikā, wehl schīnī gadā, ja iktatris ūku pīrmo avīses nummuru war hanent pīc laika. Ainstelšanas reijs pretim mīl ūki zeen. lunai, kas to liidsī īdīm tīs laipni dārijušči.

Nahditais: No eelschsemehm. No ahrsemehm. Wisjaunakahs sinas. Zeen. „Baltijas Webstuchham“. Dcijas. Aitlahta webstule zeen, sihdsstrahdneekem un sinoto

Mihtee Iasitaji!

Tà tad ar Deewa palihgu efam atkal gadu kohpâ pawadijufchi. Wezajâ gadî, kâ weenmehr schini pâsaule, behdas un preeki, labas un launas deenas mainidamees mainijahs. Bija gads, kura tillab sweschâs semê un walstis, kâ ari muhsu mihlajâ tehwu-semê un dsimtenê daschâs leetas grohsidamees pahrgrohsijahs. Sweschâs semê, kâ jau zeen. Iasitaji is „Awisehm“ dabuja finaht, gahja gan schâ, gan tà, un neturam par waijadfigu ilkatru ahrsemes walsti sché fihlaki eewehroht. Bet us kahdahm walstihm gribam gan greest sawu wehribu, tamdehî ka tas, kas tur notizis un wehl noteek, ir katrai walstij ne-ween par mahzibu, bet ari par draudoschü sihni, no kuras jafargahs. — Wispirms Anglijas Thru-seme. Thru-seme bij lihds schim dascham mas ko pasihstama, jo dabujahm, wispahrigi nemoht, mas ko dsirdeht, lai ari schad un tad ne wifai jaukas balsis no turenës atskaneja. Pati Anglija negribeja dsirdeht un schihs balsis eewehroht. Likahs, ka tikai juhras bangas dsirdeja un saprata nabaga Threeschu schehlabas un waidas. Wifu nelaimi un nebuhschanu, ko eespehj fazelt gruntsihpaschneku warmahziba un zeetsirdiba, kas tikai par sawu labumu gahdâ un semneeku jeb strahdneeku fahrtai leek panihkt pee meefas un dwehseles, wifu to waram Thru-seme redseht. Waram redseht, zik breefmiga ir ta atreebschanahs, kura atreebjahs apspeestas un kulpintas tautas, bet waram ari redseht, zik afa ir ta rihkste, ar ko pahrmahza tohs, kas nefaproht gahdaht, jeb ari negrib gahdaht par saweem pawalstnekeem un apakschnekeem; waram redseht, ka ne wis kahdas augstas fahrtas wed walstis pee plaukschanas, bet turiga, kreetna un skohlota semneeku fahrtas, us ko — kâ us stipri pamatu, walstis allashc atspechahs. — Zik laimigi mehs efam un ir wifî tee, kas wifadi us preefchü tildami, ne wis ween sawu, bet ari walsts lab-klahschanu sekmedami sekmejam!! — Ari Afganistana is muhsu schi gada sinojumeem paliks mums labi ilgi atminâ. Kas sawu galwu pahrleeku zet us augfchü, tohp paschâ laikâ pasemohts. Tà ari Anglijai gahja Afganistana: Kara-spehki tapa pahrwareti, lai ari galâtchü sawu eenaidneeku us kahdu brihdi pahrspehja, bet leelahs zerbias naw peepildijuschahs, leelee prasjumi ir stipri ween faschluku-

ſchi, un Anglija ir preeziga, ka nu puſlihds gohdam warehs atſtaht til lohti eekahroto ſemi. — Wairak muhſu azis greeſchahs uſ Kihnas ſemi. Karſch ſtarp Kihnu un Kreewiju, kaſ ſhogad draudeja, paſdeewſ Deewam naw eefahzees, jo walſts-wihru gudrahs ſarunaſchanahs to lihds ſhim wareja aiflaweht. Mehs zeram wiſu labu, un wehlamees firſnigi, ka karſch, kaſ — ta ſaloht — pee mata karajahs, nekad ne-eedegtohs. Bet ſtahweht mumſ ir jaſtahw gataweem un brunooteem; iſkatru brihdi Kihneſchi mumſ war peeteilt karu, kaſ buhtu jo brefmigs, lai ari naw ko ſchaubitees, ka muhſu duhſchigee kar-aſpehki ſcho milſu walſti ſatrizinatu lihds pat wiſas pamateem. — Par zitahm ſemehm runadami, peemineſim wehl weenu, ne wiſai leelu ſemi, kaſ ir jo ſwariga — ka preeſch meera, ta ari preeſch karä Girovā, prohli Greeku-ſeme. Ar leelu-leelahm mohlahm Giropas leelwalſtis needabuja Turku, lai iſpilda, ko ir apnehmeeſ Berlines meera-lihgumā un lai atdohd Montenegroſcheem Dulziru. Ilgi wiſzinadams, Turks heidſoht ari to darija, bet Greeku walſtij negrib un negrib to doht, kaſ tai nahlahs. Tamdehl Greeki taisahs uſ karu pret Turku. Karſch ſtarp Turku un Greekeem buhtu ka dſtrikſtele jumta: Kristigahs tautas, kaſ Turkam Balkanā wehl pawalſtueezeſ, fazeltohs, gribedamas pilnigi atſwabinatees. — Austria to nekautu, Wahzijsa eetu ar Austria laikam kohpā, un ko Franzija, Kreewija un Anglija daritu, ir lehti ſaprohtams; ta tilai wehl buhtu no leelu-leela ſwara, uſ kuru puſi Italija tad greeſtohs. Taſ tad mehs, uſ Giropas politiku luſkodamees, ar it nemeerigu ſirdi eestahjamees jaunojā gađā.

Bet meerigaki nekā pēhrn ap s̄ho laiku waram buht, eewe hro-dami Kreewiju. Lai ari daschās gubernās fehrgas prafija sawus upurus; lai ari landis daschās weetās ir premekleti ar badu; lai ari mehs truhwes drahnās gehrbamees, sawu mihlotu Keisareni pawadi-dami us muhschigo duſu: tad tomehr, ihpaschi weenā sīnā waram pree-zatees: — walsts un winas fahrtibas eenaidneki, nihilisti, kas sawu brefsmigo tumfibas darbu ari wehl schogad daschās weetās pastrahdaja, — kā rahdahs — ir pahrspehti un pee prahtha westi, — ne wiſ ween zaur kartawahm un zeetumneeku kalmu-raktuwes darbeem, bet ari zaur laipnibu un apschehloſchanu. Un tas wihrs, kam schini sīnā ihpaschi japatelzahs, ir grahfs Loris-Melikows, kas ar mihestibu un stipru rohku nocklihdusfchohs rauga atkal usgreest us labo zelu. Kad

tas buhs pilnigi isdeweess; kad schi breesmiga waina buhs dseedinata: tad wifas buhshanas warehs labak nahkt pee selfshanas un plaukshanas, un Augstaīs Semes-tehws un Keisars warehs wairak prezates par sawas leelahs walsts behrneem, kam par labu Winsch nepeekusis ruhpajahs un strahdā. — — Bet

„Lai es gahju, kur eedama,  
Tehwa druwa es nogahju;  
Tehwa druwa tihras ausas,  
Dahlderaini kumelini.“

Tā ari mums, par politikas lauku steigadameem, jano-eet un japaleek stahwoht „tehwa druwa“ — mihlajā Latvijā. Latvijai un wifai Baltijai schis gads bij wiħadi — svehtīts gads. Muhsu lauki un tihrumi isdewa auglus, tā ka ne wis ween paħchi waram labi pahrtikt, bet ari wehl eespehjam ko aissuhtih tahn semehm, kurās bij it pa-plahna plauja. Bet ari muhsu fadishwē netruhla auglu, kas buhs par labu pat nahlamahm pa-audsehm. Pee scheem augleem wiś-pirms ir peeskaitama basnizas un skohlas svehtīgā darboschanahs; ir peeskaitamas gaidamahs meera-teefas, kas gan nahlofchā gadā usfahls sawu darbu, no ka buhs manamas daschas pahrgrohsfchanas un pahrlaboschanas teefas buhshana; ir ari peeskaitami oħtree wiśpahrigee dseedaschanas-sweħtli, schee wiſu-leelakee sveħtli, ko Latweeschu tauta lħds fħim ir swinejufi, apleezinadama, ka Latweeschu kreetneem fohleem ir gahjuħchi us preeskhu, un ka nepareifi, jeb ari greifi spresch wiſi tee Kreewu laikrafisti, kas tik weikli mahk rakstħi par Latweeschu panikhuxho Iħreeschu buhshana. Par taħdeem Kreewu laikrafsteem runajoh, mums wehl reis jaapeemin, ko wini ir nodohmajuschi, prohti isniżzaħ muhsu tautibu un muhsu tagadejo buhshana. Wehlamees, ka iklatris Latweetis sawā firdi apzeretu, ko sinam Igaunu awise un ko „Latweeschu Awises“ ir rakstijusħas pret nodohmā nemto, Baltijas pahrkreevosħanu, lai nenaħktu reis tas laiks, no ka buħtu ja-leezina: „nu ir wiſs par weħlu!“ Wehlamees ari, ka neweens ne-aismiristi to wahrdi, kas faka: „Lai Deew s muhs paſargà no muhsu drageem, no saweem eenaid neekeem paħchi issfar-gafimees!“ — Gadam beidsotees ari norahdissim us tahn dasħadħim, iħpaħchi labdarischanas beedribahm, kas ir stipri ween gahjuħħas warumā, zensdamahs felmeht fmalkakus un wairak isgħiħtotus preekus, bet ari kalpoħt labdarischanas mehrkeem. Starp schahm minn tahn beedribahm buhs gan toħs leelakħas — Jelgawas un Leepajas labdarischanas beedribas, kurahm firsnig weħlām wiſu labu. — Bet ari us semehm, tiklab Widsemē, tā ari Kursemē, ir tautas deħli un tautas meitas sabedrojusħeess, lai sawus walas briħħus pakawetū gan dseedadami, gan teateri israhiddadami, gan dasħus jautajmu isflaidrodadmi, gan ari zitadi fewi usjautrinadamees. Scheem „isriħkojumeem“ ne buħt nepretojamees, jo labprahħ teem atweħlam fadishwē to weelu, kas ir atweħlama, bet to meħr peespraudissim fħinni finn-fħekk tħadu wahrdinu klaħt: Netruhla tħadu wiħru, kas us scheem „isriħkojumeem“ — ka mums schkeet — lika pahrlieku swaru, toħs no faukdami par „tautiskiem zenteeneem“ un par „isgħiħtibas liħd sek-seem“, tā ka tee apgabali dasħam likħas buħt „tumfchi“ un „ne-attih-sti“ jeb garu ne-usplauħuschi, kur tħadu isriħkojumu nebix. Dasħ goħda- un amata-wiħs, kam par schi leetu bij zitadas doħmas, tapa ka „tumfonis“ un „tautisku zenteenu pretinekk“ dasħbriħ nesħħiġi apkeħxħits un pa laikrafsteem staiħpiħts. Kas gan nelaus jaunekleem un jaunekleħm veħz pabeigta darba beswaini ħolpā papreezatees un wezeem taudihm goħdig i farunatħees, bet to tak newar nemt par īaunu, kad kahds ar teem wahrdi „tautiski zenteeni“ un „isgħiħtibas liħ-delli“ għid opħi meħt kahdus angustus, pat sveħtu zenteenus un isgħiħtibas liħ-delli un ne wiſ teaterus un dantsħus! Nefħissim weħju, lai auku neplaujim, un ne-eemid sinas taudis, lai veħz jaunkiem fap-neem kahdu reiħi nebuħtu breesmigi un gruhti jamurgo!

Bet muhsu „tehwa druwa“ — Latvijā deemsħeħl ne-auga „tih ras ausas“ ween, bet auga ari dasħa nesħħle, kas pa dati gan jau isroweta un eemesta ugħni, bet pa dati weħl buhs atliku. Jejjew waj newajjad sejha dasħreis gruhti no pu hħtiees, kad bijs jaftino par greħka un tumfibus darbeem? Waj nebix kahds, kas fewi usslawejahs par gaismas zilweku un pee tam melkija ka „Bēhrķons“ fas-pahridiħ Deewa walstibu un Winsħas pamatus? Waj nepeedahwajahs warbu tħad kahdi par jekk wadoneem, kas paħchi biż-akli, tā ka wadonam un waditam jaħorgħas, lai abi ne-eekti bedr? Waj nepeeglaudijsħas ka atswabi-nataji, un redsi — galà ir-kalpinataji? Waj nebix muhsu starpā dasħa neħħartiba un nepekkalħiha gan fadishwē, gan rakstnejibas laukka? Waj nebix deewsgan leeku kildu un striħdu, deewsgan samufinataju un pħeħleju, deewsgan nemeera un eenāida zehleju? Wiſus schohs un weħl

zitħus tamliħd sigu jautajmu preeskħa żekk jaleezina, ka „tehwa druwa“, muhsu miħlā Latvijā, teesħam dasħa nesħħle weħl roħnħas! Raudissim to us preeskħu israweħt! Saукim pee schi „tautas darba“ palihgħa wiſus kreetnus tautas draugus, un iħpaħchi To, Kas pee il-katra goħdiga darba doħd sejki un sveħħi, un Kas ari pawaditā gadā mums ne-aħseedsa Sawu speħku. Un Schis ir-Lo, Kas redi għadus nahlam un ejam, bet paleek, Kas winsch it no muħschibas us muħschibu, prohti — muhsu u stiżżejjix un miħla is debfu Tehws. Deewa wahrdā fneqqimees roħkas, weżażżej għadā ar Deewa palihgu — fatidamees!

#### No eelsħemhem.

**Pehterburga.** Walists-kangleris firsts Gortschakows Merza meħnesi nodohmajoh atgħieestees is aħseemm u Pehterburgu. Wina weseliba efoħt laba, tilk pa briħħam atmina speħeks israhħdotees drukku waħjaks. Wina pahrnħaħħa Merza meħnesi ari isflaidrotħoħs zaur fwarigeem atgħidjeenem, kas tai laikā għidmi austrumā.

**Jelgawa.** Peektdeen, 19. Dezemberi, Jelgawas gimnassija notureja skohlas sveħħi - aktu. Groškies selta goħda-medali par Latinu darbu dabu ja abiturjents Arthur Schmid. Sawu maħzibu bij nobeigħiżi ar Nr. 1: Paul Bistramp, Friedrich Katterfeld, Ludwig Meyer, Karl Kochlitz un Arthur Schmid, un ar Nr. 2: Gustav Brasche, Reinhold Burgh, Wilhelm Johannsen, Johann Reinberg, Leo Sadikoff, George Stobbe, Johann Uppelinz, Arwed Vorkampf-Lane un Ludwig Tschischko. Bej tam Kreewu walodā ohtru reiħi jataffa eksams: Arthur Hillner, Julian Schmid un Wilhelma Zopffel.

**„Leep. Pasteneek“ 49. nummurā atroħħnama atbilde us manu rakstu „Latv. Aw.“ 48. nummurā. To lajji, newaru wiś faziż, ka buħtu zitadi pahrliezinahs. Newaru taisnibu doħt zeen. „L. P.“ redakzijai, kad ta faka, „B. S.“ un „L. P.“ ne-efoħt „pa dauds tei-kuschi“. Bet us to leetu negħribu wairi pliħtees; katra briħw fawas doħmas tureħt. Tilk us to weħl għribu atbildeħt, ka zeen redakzija man pahrmiet, es efoħt nepateesibu faziżi, leezinadams, ka tee minn ħolotaji man gluschi nepastħħi. To zeen redakzija għid opħi faww, ja es ta apwainotā ħolotaja kga wahrdi ejsmu rakstis „Fr-manis“ un ne tħa, ka wina pati un „B. S.“ to apħi me-juschi, prohti „Fr-nis“. Zeeniga redakzija! weħl weenreis es faku, ka es toħs fungu nepastħħi; kad Juħs to għibbetu peenem, tas man buħtu par leelu preeku, ja nè — lai paleek! Bet għribu Jums iż-istħiħt, ka man tas ir għidjees, ka ta filbi „ma“ man tur peshħaw waħħi, proħi „Fr-nis“. Zeeniga redakzija! weħl weenreis es faku, ka es toħs fungu nepastħħi; kad Juħs to għibbetu peenem, tas man buħtu par leelu preeku, ja nè — lai paleek! Bet għribu Jums iż-istħiħt, ka man tas ir għidjees, ka ta filbi „ma“ man tur peshħaw waħħi, proħi „Fr-nis“. Zeeniga redakzija! weħl weenreis es faku, ka es toħs fungu nepastħħi; kad Juħs to għibbetu peenem, tas man buħtu par leelu preeku, ja nè — lai paleek! Bet għribu Jums iż-istħiħt, ka man tas ir għidjees, ka ta filbi „ma“ man tur peshħaw waħħi, proħi „Fr-nis“. Zeeniga redakzija! weħl weenreis es faku, ka es toħs fungu nepastħħi; kad Juħs to għibbetu peenem, tas man buħtu par leelu preeku, ja nè — lai paleek! Bet għribu Jums iż-istħiħt, ka man tas ir għidjees, ka ta filbi „ma“ man tur peshħaw waħħi, proħi „Fr-nis“. Zeeniga redakzija! weħl weenreis es faku, ka es toħs fungu nepastħħi; kad Juħs to għibbetu peenem, tas man buħtu par leelu preeku, ja nè — lai paleek! Bet għribu Jums iż-istħiħt, ka man tas ir għidjees, ka ta filbi „ma“ man tur peshħaw waħħi, proħi „Fr-nis“. Zeeniga redakzija! weħl weenreis es faku, ka es toħs fungu nepastħħi; kad Juħs to għibbetu peenem, tas man buħtu par leelu preeku, ja nè — lai paleek! Bet għribu Jums iż-istħiħt, ka man tas ir għidjees, ka ta filbi „ma“ man tur peshħaw waħħi, proħi „Fr-nis“. Zeeniga redakzija! weħl weenreis es faku, ka es toħs fungu nepastħħi; kad Juħs to għibbetu peenem, tas man buħtu par leelu preeku, ja nè — lai paleek! Bet għribu Jums iż-istħiħt, ka man tas ir għidjees, ka ta filbi „ma“ man tur peshħaw waħħi, proħi „Fr-nis“. Zeeniga redakzija! weħl weenreis es faku, ka es toħs fungu nepastħħi; kad Juħs to għibbetu peenem, tas man buħtu par leelu preeku, ja nè — lai paleek! Bet għribu Jums iż-istħiħt, ka man tas ir għidjees, ka ta filbi „ma“ man tur peshħaw waħħi, proħi „Fr-nis“. Zeeniga redakzija! weħl weenreis es faku, ka es toħs fungu nepastħħi; kad Juħs to għibbetu peenem, tas man buħtu par leelu preeku, ja nè — lai paleek! Bet għribu Jums iż-istħiħt, ka man tas ir għidjees, ka ta filbi „ma“ man tur peshħaw waħħi, proħi „Fr-nis“. Zeeniga redakzija! weħl weenreis es faku, ka es toħs fungu nepastħħi; kad Juħs to għibbetu peenem, tas man buħtu par leelu preeku, ja nè — lai paleek! Bet għribu Jums iż-istħiħt, ka man tas ir għidjees, ka ta filbi „ma“ man tur peshħaw waħħi, proħi „Fr-nis“. Zeeniga redakzija! weħl weenreis es faku, ka es toħs fungu nepastħħi; kad Juħs to għibbetu peenem, tas man buħtu par leelu preeku, ja nè — lai paleek! Bet għribu Jums iż-istħiħt, ka man tas ir għidjees, ka ta filbi „ma“ man tur peshħaw waħħi, proħi „Fr-nis“. Zeeniga redakzija! weħl weenreis es faku, ka es toħs fungu nepastħħi; kad Juħs to għibbetu peenem, tas man buħtu par leelu preeku, ja nè — lai paleek! Bet għribu Jums iż-istħiħt, ka man tas ir għidjees, ka ta filbi „ma“ man tur peshħaw waħħi, proħi „Fr-nis“. Zeeniga redakzija! weħl weenreis es faku, ka es toħs fungu nepastħħi; kad Juħs to għibbetu peenem, tas man buħtu par leelu preeku, ja nè — lai paleek! Bet għribu Jums iż-istħiħt, ka man tas ir għidjees, ka ta filbi „ma“ man tur peshħaw waħħi, proħi „Fr-nis“. Zeeniga redakzija! weħl weenreis es faku, ka es toħs fungu nepastħħi; kad Juħs to għibbetu peenem, tas man buħtu par leelu preeku, ja nè — lai paleek! Bet għribu Jums iż-istħiħt, ka man tas ir għidjees, ka ta filbi „ma“ man tur peshħaw waħħi, proħi „Fr-nis“. Zeeniga redakzija! weħl weenreis es faku, ka es toħs fungu nepastħħi; kad Juħs to għibbetu peenem, tas man buħtu par leelu preeku, ja nè — lai paleek! Bet għribu Jums iż-istħiħt, ka man tas ir għidjees, ka ta filbi „ma“ man tur peshħaw waħħi, proħi „Fr-nis“. Zeeniga redakzija! weħl weenreis es faku, ka es toħs fungu nepastħħi; kad Juħs to għibbetu peenem, tas man buħtu par leelu preeku, ja nè — lai paleek! Bet għribu Jums iż-istħiħt, ka man tas ir għidjees, ka ta filbi „ma“ man tur peshħaw waħħi, proħi „Fr-nis“. Zeeniga redakzija! weħl weenreis es faku, ka es toħs fungu nepastħħi; kad Juħs to għibbetu peenem, tas man buħtu par leelu preeku, ja nè — lai paleek! Bet għribu Jums iż-istħiħt, ka man tas ir għidjees, ka ta filbi „ma“ man tur peshħaw waħħi, proħi „Fr-nis“. Zeeniga redakzija! weħl weenreis es faku, ka es toħs fungu nepastħħi; kad Juħs to għibbetu peenem, tas man buħtu par leelu preeku, ja nè — lai paleek! Bet għribu Jums iż-istħiħt, ka man tas ir għidjees, ka ta filbi „ma“ man tur peshħaw waħħi, proħi „Fr-nis“. Zeeniga redakzija! weħl weenreis es faku, ka es toħs fungu nepastħħi; kad Juħs to għibbetu peenem, tas man buħtu par leelu preeku, ja nè — lai paleek! Bet għribu Jums iż-istħiħt, ka man tas ir għidjees, ka ta filbi „ma“ man tur peshħaw waħħi, proħi „Fr-nis“. Zeeniga redakzija! weħl weenreis es faku, ka es toħs fungu nepastħħi; kad Juħs to għibbetu peenem, tas man buħtu par leelu preeku, ja nè — lai paleek! Bet għribu Jums iż-istħiħt, ka man tas ir għidjees, ka ta filbi „ma“ man tur peshħaw waħħi, proħi „Fr-nis“. Zeeniga redakzija! weħl weenreis es faku, ka es toħs fungu nepastħħi; kad Juħs to għibbetu peenem, tas man buħtu par leelu preeku, ja nè — lai paleek! Bet għribu Jums iż-istħiħt, ka man tas ir għidjees, ka ta filbi „ma“ man tur peshħaw waħħi, proħi „Fr-nis“. Zeeniga redakzija! weħl weenreis es faku, ka es toħs fungu nepastħħi; kad Juħs to għibbetu peenem, tas man buħtu par leelu preeku, ja nè — lai paleek! Bet għribu Jums iż-istħiħt, ka man tas ir għidjees, ka ta filbi „ma“ man tur peshħaw waħħi, proħi „Fr-nis“. Zeeniga redakzija! weħl weenreis es faku, ka es toħs fungu nepastħħi; kad Juħs to għibbetu peenem, tas man buħtu par leelu preeku, ja nè — lai paleek! Bet għribu Jums iż-istħiħt, ka man tas ir għidjees, ka ta filbi „ma“ man tur peshħaw waħħi, proħi „Fr-nis“. Zeeniga redakzija! weħl weenreis es faku, ka es toħs fungu nepastħħi; kad Juħs to għibbetu peenem, tas man buħtu par leelu preeku, ja nè — lai paleek! Bet għribu Jums iż-istħiħt, ka man tas ir għidjees, ka ta filbi „ma“ man tur peshħaw waħħi, proħi „Fr-nis“. Zeeniga redakzija! weħl weenreis es faku, ka es toħs fungu nepastħħi; kad Juħs to għibbetu peenem, tas man buħtu par leelu preeku, ja nè — lai paleek! Bet għribu Jums iż-istħiħt, ka man tas ir għidjees, ka ta filbi „ma“ man tur peshħaw waħħi, proħi „Fr-nis“. Zeeniga redakzija! weħl weenreis es faku, ka es toħs fungu nepastħħi; kad Juħs to għibbetu peenem, tas man buħtu par leelu preeku, ja nè — lai paleek! Bet għribu Jums iż-istħiħt, ka man tas ir għidjees, ka ta filbi „ma“ man tur peshħaw waħħi, proħi „Fr-nis“. Zeeniga redakzija! weħl weenreis es faku, ka es toħs fungu nepastħħi; kad Juħs to għibbetu peenem, tas man buħtu par leelu preeku, ja nè — lai paleek! Bet għribu Jums iż-istħiħt, ka man tas ir għidjees, ka ta filbi „ma“ man tur peshħaw waħħi, proħi „Fr-nis“. Zeeniga redakzija! weħl weenreis es faku, ka es toħs fungu nepastħħi; kad Juħs to għibbetu peenem, tas man buħtu par leelu preeku, ja nè — lai paleek! Bet għribu Jums iż-istħiħt, ka man tas ir għidjees, ka ta filbi „ma“ man tur peshħaw waħħi, proħi „Fr-nis“. Zeeniga redakzija! weħl weenreis es faku, ka es toħs fungu nepastħħi; kad Juħs to għibbetu peenem, tas man buħtu par leelu preeku, ja nè — lai paleek! Bet għribu Jums iż-istħiħt, ka man tas ir għidjees, ka ta filbi „ma“ man tur peshħaw waħħi, proħi „Fr-nis“. Zeeniga redakzija! weħl weenreis es faku, ka es toħs fungu nepastħħi; kad Juħs to għibbetu peenem, tas man buħtu par leelu preeku, ja nè — lai paleek! Bet għribu Jums iż-istħiħt, ka man tas ir għidjees, ka ta filbi „ma“ man tur peshħaw waħħi, proħi „Fr-nis“. Zeeniga redakzija! weħl weenreis es faku, ka es toħs fungu nepastħħi; kad Juħs to għibbetu peenem, tas man buħtu par leelu preeku, ja nè — lai paleek! Bet għribu Jums iż-istħiħt, ka man tas ir għidjees, ka ta filbi „ma“ man tur peshħaw waħħi, proħi „Fr-nis“. Zeeniga redakzija! weħl weenreis es faku, ka es toħs fungu nepastħħi; kad Juħs to għibbetu peenem, tas man buħtu par leelu preeku, ja nè — lai paleek! Bet għribu Jums iż-istħiħt, ka man tas ir għidjees, ka ta filbi „ma“ man tur peshħaw waħħi, proħi „Fr-nis“. Zeeniga redakzija! weħl weenreis es faku, ka es toħs fungu nepastħħi; kad Juħs to għibbetu peenem, tas man buħtu par leelu preeku, ja nè — lai paleek! Bet għribu Jums iż-istħiħt, ka man tas ir għidjees, ka ta filbi „ma“ man tur peshħaw waħħi, proħi „Fr-nis“. Zeeniga redakzija! weħl weenreis es faku, ka es toħs fungu nepastħħi; kad Juħs to għibbetu peenem, tas man buħtu par leelu preeku, ja nè — lai paleek! Bet għribu Jums iż-istħiħt, ka man tas ir għidjees, ka ta filbi „ma“ man tur peshħaw waħħi, proħi „Fr-nis“. Zeeniga redakzija! weħl weenreis es faku, ka es toħs fungu nepastħħi; kad Juħs to għibbetu peenem, tas man buħtu par leelu preeku, ja nè — lai paleek! Bet għribu Jums iż-istħiħt, ka man tas ir għidjees, ka ta filbi „ma“ man tur peshħaw waħħi, proħi „Fr-nis“. Zeeniga redakzija! weħl weenreis es faku, ka es toħs fungu nepastħħi; kad Juħs to għibbetu peenem, tas man buħtu par leelu preeku, ja nè — lai paleek! Bet għribu Jums iż-istħiħt, ka man tas ir għidjees, ka ta filbi „ma“ man tur peshħaw waħħi, proħi „Fr-nis“. Zeeniga redakzija! weħl weenreis es faku, ka es toħs fungu nepastħħi; kad Juħs to għibbetu peenem, tas man buħtu par leelu preeku, ja nè — lai paleek! Bet għribu Jums iż-istħiħt, ka man tas ir għidjees, ka ta filbi „ma“ man tur peshħaw waħħi, proħi „Fr-nis“. Zeeniga redakzija! weħl weenreis es faku, ka es toħs fungu nepastħħi; kad Juħs to għibbetu peenem, tas man buħtu par leelu preeku, ja nè — lai paleek! Bet għribu Jums iż-istħiħt, ka man tas ir għidjees, ka ta filbi „ma“ man tur peshħaw waħħi, proħi „Fr-nis“. Zeeniga redakzija! weħl weenreis es faku, ka es toħs fungu nepastħħi; kad Juħs to għibbetu peenem, tas man buħtu par leelu preeku, ja nè — lai paleek! Bet għribu Jums iż-istħiħt, ka man tas ir għidjees, ka ta filbi „ma“ man tur peshħaw waħħi, proħi „Fr-nis“. Zeeniga redakzija! weħl weenreis es faku, ka es toħs fungu nepastħħi; kad Juħs to għibbetu peenem, tas man buħtu par leelu preeku, ja nè — lai paleek! Bet għribu Jums iż-istħiħt, ka man tas ir għidjees, ka ta filbi „ma“ man tur peshħaw waħħi, proħi „Fr-nis“. Zeeniga redakzija! weħl weenreis es faku, ka es toħs fungu nepastħħi; kad Juħs to għibbetu peenem, tas man buħtu par leelu preeku, ja nè — lai paleek! Bet għribu Jums iż-istħiħt, ka man tas ir għidjees, ka ta filbi „ma“ man tur peshħaw waħħi, proħi „Fr-nis“. Zeeniga redakzija! weħl weenreis es faku, ka es toħs fungu nepastħħi; kad Juħs to għibbetu peenem, tas man buħtu par leelu preeku, ja nè — lai paleek! Bet għribu Jums iż-istħiħt, ka man tas ir għidjees, ka ta filbi „ma“ man tur peshħaw waħħi, proħi „Fr-nis“. Zeeniga redakzija! weħl weenreis es faku, ka es toħs fungu nepastħħi; kad Juħs to għibbetu peenem, tas man buħtu par leelu preeku, ja nè — lai paleek! Bet għribu Jums iż-istħiħt, ka man tas ir għidjees, ka ta filbi „ma“ man tur peshħaw waħħi, proħi „Fr-nis“. Zeeniga redakzija! weħl weenreis es faku, ka es toħs fungu nepastħħi; kad Juħs to għibbetu peenem, tas man buħtu par leelu preeku, ja nè — lai paleek! Bet għribu Jums iż-istħiħt, ka man tas ir għidjees, ka ta filbi „ma“ man tur peshħaw waħħi, proħi „Fr-nis“. Zeeniga redakzija! weħl weenreis es faku, ka es toħs fungu nepastħħi; kad Juħs to għibbetu peenem, tas man buħtu par leelu preeku, ja nè — lai paleek! Bet għribu Jums i**

ka „Fr-na“ lgu nepasihst. Daschreis esohf lohti gruhti isschikt, kam ta waina, waj tam, kas netiz, jeb tam, kam kahds netiz. — Warbuht, ka „Leep. Past.“ ari mums netizehs, kad fakam, ka Zihrawas skholotaju „Fr-na jeb „Fr-mana“ lgu nepasihstam, bet tomehr mums jaleezina, ka naw pareisi, kad gohda wihrus teateru deht zaur awisehm staipa. Waj tad teesham mums naw swarigaku leetu, kas buhtu muhsu fadishw norahjamas un pahlabojamas, nela apkehsit Zihrawas skholotaju „Fr...na“ lgu, par to, ka naw teateri spehlejis? Jeram, ka min. skholotaja lgs ne-schaubigi strahdahs sawa nopeetna amata, behenus audsinadams un pe Deewa wesdams, bet teatera darbu teem atwehlehs, kas isweizigaki un labak mahk muhsu tautu schini mahksla audsinah — un zaur to isglichtoht.

**Mafkawa.** Kahds leels truhkums tur atrohdahs pee semakahm lauschu schkirahm, peerahda schahds atgadijums pehz „Rusf. Kur.“: Kahds wezis, noplifusichä kaschokä, schinis deenä eesita kahdam weikalam leelo skatamä lohga ruhti un it meerigi kahwahs apzeetinates, jo zaur to gribjea tikt pee krohna mases un brihwa kohrtela. Mafkawä ubagu tik dauds faktahjees, ka — lai gan no waldibas un publikas puses stipri ween puhlejahs masinaht leelo pohtu, tomehr schis un tas nesphej tik dauds fa-ubagoht, zik tam waijadsgs usturai, un tad — sinams — weegli faprohtams, ka tahds apskausch tohs, kuri meerigi dshwo sohda-namöös, kur sinamä laikä ehdeens us galda un istabas filti kurnatas. Tamdeht nu ar wissel spehkeem zihnahs, lai waretu turp nokluht. Un ja winsch tad usbruhk tikai lohgu ruhtihm un ne wis zilneku dshwibai, tad par to wehl war pateiktees, ka tik peeteezigs, lai gan ruhshu-apdrohshinaschanas beedribahm nebuhs emesla, winam israhdiht sawu pateizibu.

#### No ahrsemehm.

**Wahzija.** Keisars Wilhelms, kad jaungada deenä (pehz jauna kalendera) sanehma sweschus suhtnus, issazijis zeribas, ka meers tiks usturehts ari jaunä gadä. Bet — sinams — ta tikai wehleschahnahs; apgalwoht to neweens newar. Ari no zitahm semehm dsidams, ka jaungada deenä issazitas tahdas pat zeribas. Bet kas lai tahm pilnigi ustizahs, eekams politiskä debess wehl apklahta pabee-seem neweenprahitas mahkoneem.

**Anglija.** Ibru-semē Angleem tagad esohf 25 tuhkf. saldatu. Waldiba nodohmajusi tohs eedalih masakds pulzindöös, kam buhtu pashwigi jastaigä pa semi apkahrt un jasawalda laudis. Ari us Deen-widus-Afriku — pee Transwaleescheem — Angli grib suhtiht kahdus kara-pulkus is Indijas.

**Franzija.** Waldiba schinis deenä atswabinata no weena leela nemeera zehleja: — wezais dumpineeks Blanki nomiris. No schi wilra war gan teikt, ka winsch wisu sawu gaxo muhschu pavidjis weenä rihdischanä un dumposchanä. Zeetumä winsch beeschi ween turehts; ari diwi reis noteefahs us nahwi, bet — atkal apschehlohts. Beidsamä gaddöö winu ari eezebla par tautas-weetneku, bet weetneku fapulze to nepeenehma par sawu beedri. Tomehr — ja buhtu dshwojis, warbuht ka us preefchu wehl buhtu tizis par tautas-weetneku.

**Turzija.** Kreewu vakkawneeka Kumerawa skeptawa Weli-Mohameds neteek nosohdihts ar nahwi. Sultans to lizis no jauna ismek-leht zaur kahdeem ahrsteem, un tee spreeduschi, ka tas — ahrprah-tigs. Tas, sinams, now teesa; jo Eiropeeschi ahrstu komissja, kas to pirms ismekleja, atroda, ka winsch ir pilnigi wesels.

**Greekija.** Rohbeschu jautajums beidsamajäs deenä naw turpinajees. Ka tklab Turzija, ka Greekija atraidijuschas schikhreju teesu, to jau sinojahm. Turzija nu apsohlju fees leelwalstihm, ka pati raudsichs iilhgt ar Greekiju, un tamdeht eefahkusi ar winu farunas. Bet tahs bijusichas deewsgan ihfas; jo Greekija atteikusi, ka winai jadabuhn Tesalija un Epirus, ka Berlines konferenzē nospreestis; farunatees til waroht weenigi par to, kahdä wihs Turzija dohma winai tahs nodoh. Ka prohtams, Turzija negrib no tam ne dsidreht; — un ta tad abas walstis rihkojahs us karu. — Padzird, ka Greeku lehnisch pats wadischoht sawus fareiwus pret Turkeem.

**Nihna.** Kreewu-Nihneeschu farunas Kuldshas leetä gan tuwojabs sawam galam, bet tomehr wehl naw pabeigtas. Pehdejä laikä jautajumam gan bij meera isskats, jo Kreewijsa bij atkal drusku atlaidusi no saweem pagehrejumeem. Bet kas lai issin, waj Nihneeschu wehl ar to buhs meerä; wini ir deewsgan ehrmoti putni, kas — jo dohd, jo grib wehl wairak: — laikam waj wisu Kuldshu atpaket — bes atrauschanas. — Ja Nihna pehdejo Kreewijsas preefchlikumu atraiditu, tad wifas farunas lihds schim — buhtu bijusichas westigas; tad ta leeta buhtu atkal tirkat tahlu, ka eesahkumä.

#### Wisjaunakahs finas.

**Zelgawa,** 30. Dezemberi. Nakti us 22. Dezemberi is Rehwales zeetuma atkal jau isbehguschi 4 orestanti; wif 4 bijuschi kehdés flesht. — Walsts-dohmen ministerija, ka „Nowosti“ sno, nahloschä gadä vamasinachohit wisseem eerehdneem algas par 11 prozentehm. — Leesfir-stam Nikolajam Nikolajewitscham sen. Turku Sultans dahwinajis 5 flaistus Arabeeschju firgas; wini jau esohf atwesti us Odesu.

#### Seen. „Baltijas Wehstnefcham“.

Sihmejotees us Juhfu rakstu: „Strihds par Latweefchhu pahre-kreewofchhanu“ — vispirms veeminam, ka mums schi leeta leekahs buht tahda, ka par to pavifam naw ko strihdetees. „Peht. Kr. awise“ schini leeta ir slajji issazijis sawas dohmas, un mehs esam to paschu darijuschi. „Peht. Kr. awises“ dohmas därdoh, newarejahn kusu zeest, jo tad dasch waretu nahkt pee tahdahm nepareisahm dohmahm, ka wif Latweefchhu laikraksti ar „Peht. Kr. awise“ pilnigi weenis prahis un winas wahrdus apsweizina ka kahdu preeka-wehsti. Kas usbildina, tom pehz peeklahjibas likumeem ja-atbild. Ta allach mehds notift. Mehs nesau-nojamees, ka „Peht. Kr. awise“ Latweefchus ir usbildungajusi; „Peht. Kr. awise“ nenems par launu, ka „Latweefchhu Awises“ wina ir atbil-dejusches. Bitadi isturahs daschi — Latweefchhu laikraksti. Bit galwu, tik prahiu!

Kaut ari neweens Jums naw pahmeis, ka efet kusu zeetushi, un ari naw prassjis — kamdeht?, jo zaur tam Juhfs neefet nela kauna darijuschi, un warbuht tikai nokawejuschi to dariht, kas bij jadara, — tomehr Juhs Sawus „eemeslus“ mums dareet sinamus. Ta ir pahrik leela laipniba, par ko Jums lohti pateizamees, un wehl wairak mehs Jums pateitlohs, kad schee „eemesli“ nebuhtu par dauds wahji un weegli! To Jums peerahdihs schee ihsee peeshmejumi: Now wis teesa, ka „Peht. Kr. awise“ Latweefchhu pahre-kreewofchhanas fina ir „pilnigi weentule“, jo pirmahrt Juhs parhi jau sotat, ka wina pahre-kreewofchhanas fina eijoht par „wifahm zitahm“ (!) rahlak. Ta tad jau Jums parfheem — ka rahdahs — „ir sinamas wehl kahdas zitas“. Ohrtahrt is „Talliuma Söber“ raksta wareet dabuht finaht, ka „Juhfu weentule“ ir draudfigi pheebedrojusees Kreewu awise „Nowoje Breme“, kas gandrihs wehl stipraki skubinoht, lai Latweefchus pahre-kreewo drihsä laikä. Ta tad „Juhfu weentule“ aplam dili nenograms „weentulibas skumjäss“, kad ari ne-wena zita ustiziga drauga sirds wina preti nedetu!

Ari gauscham weegli svee tas „eemeslis“, „ka „Peht. Kr. awise“ ne-esohf nekahda swara pee waldibas“. Lai nu ari schini leetä buhtu tihri weena alga, kahds wina „swars“ pee muhsu Augustahs Waldibas, jo ne-esam „pretojusches“ kahdam waldibas organam job awise, bet mums lihdsigam laikrakstam, tad tomehr nemefteet par kaunu, kad sakam, ka tadhuis spreediumus taisht nestahw nedis Juhfu, nedis ari muhsu svehka, jo mehs neweens nefeschham walsts-padohme. — Nebuhs wahrdus tehrt leekä, tukschä gresauämä, kas gan paschu dascha nefapraschä azis zet gohda, bet galu-wit!

Bet pavifam johzigs mums leekahs buht Juhfu „ohtrais“ kusu-zeeschanas „eemeslis“; prohti, ka „Peht. Kr. awise“ rakstu esohf tik fajuzis, ka tam newajagoht pretotees „nopeetna polemika“. Mums schkeet, ka neweenam naw rohkas leezibas-schme, pehz kuras mineti awise buhtu peshkaitama pee prahka fajukuscheem nejehgahm, kureem now ja-atbild. Ar tadhdeem „eemesleem“ ir lohti weegli aibildinatees! Waj Juhs warbuht dohmajeet, ka ari „Nowoje Breme“ ir fajukusi? Né, né, z. „Balt. Wehstn.“, schihs abas leelabs un eewehrojamahs awises it labi fin, ko dara, kaut tikai mehs wif finatum, kas mums jadara!!

Kad nu Jums ta bij mas eemesli kusu zeest un ne-eewehroht „Peht. Kr. awise“ rakstu, tad Jums nebij nekahda eemesla runaht, t. i. muhs apkaxoht, aispelt un mums neflawu zelt, — tamdeht ka mehs, Latweefchhu tautibu aissstahvedami, issazijahm sawas dohmas „Peht. Kr. awise“, kuras zenteeni, ja tee teesham kahdu reiss, ko mehs gan ne-tizam, sawu mehrki aissneegtu, bes schaubischchanas novetu us muhsu tautibas isnihzinachanu. Mehs ne ar weenu ne-esam tahdä wihs sefah-guschi, ka mums jau eepreksch muti buhtu aissbilsta! — Par Juhfu pelschanu un neflawas zelschanu, ko mehs no Jums teesham nekad nebijabm zerejuschi, mums slajji jasaka, ka mehs Jums to labyrath at-wehlem dariht, ja Juhfu go hda-a-prahs Jums to atwehl, un Jums no tam kahds labums atlez; — mums tas now par skahdi.

Mehs gan esam pilnigi pahreleeginati, ka Juhfs nekeratees pee denunzijazijahm, schem netihreem eerohtscheem, bes kureem dasch tapt ne-war pahrelikt, ka pavahrs bes fahls, bet jabrihnahs mums tatschu iraid, kamdeht Juhs, muhsu atbildi „Peht. Kr. awise“ nepareisti tulkodami, tanis gribet Augusto Waldibu eepibt eefschä. Kamdeht Juhs gribet zeen-laštajeem un warbuht ari kahdam zitam eeteikt, ka pee ikkatra, kas muhsu mineto atbildi lasjiks, wajagoht mohjees tähm dohmahm, ka waldiba laikam nodohma drihsümä straigat pa to no „Peht. Kr. awise“ usrah-dito zelu?! Kamdeht Juhs dohmajeet, ka esam gribejuschi Latweefchus fakarseht pret Kreewu tautibu un walodu?! Efet ustizigi, un Juhfs parhi leezinafeet, ka no wihschä schim leetahm muhsu rakstu now ne jauhmias!! — Mehs rakstam preefch teem, kas war un grib faprast, ko esam rakstijuschi, un newaram nela dariht, ja kahds muhsu rakstu newar, jeb ari tihschä negrib faprast.

Us Juhfu jautajumu, kapehz mehs ne-esam pretojusches pahre-kreewofchhanai, mehs Jums atbildam, ka mehs tikai tam pretojamees, ko redsam, un ne wis tam, ko neredsam; mehs žayus pretineekus nemellejam, bet

pretojame s teem, kas muhs meklē! — Juhs efeet turejuschi par wais-jadīgu wißpahrigi faziht, ka pahrwahzofchana pee mums tohpoh „tur-pinata“; mehs turam par fawu peenahkumu. Jums wißpahrigi atbildēht, ka muhsu Latveeschu tautas skohlas ar fawiem kreetneem skohlotajeem, ka muhsu Latveeschu walodas kohpschana un ka wifa Latveeschu tautas fadīshwe leezinadama leezina, ka pee mums nerohnahs tahda buhschana, ko waretu nosault par „pahrwahzofchanu“. Waj tad zitabi newar fawu Latveeschu patriotismu parahdiht, ka tikai zaur tam, ka ne-eesofcho „Latveeschu pahrwahzofchanu“ laiskraksts steepj un staipa?

Nunajoht par wahrdeem „krahfa, knefs (knäfs) u. t. j. pr.“ mums jaleezina, ka wezais Stenders gan pastna to wahrdu „krahfa“, bet ne-pastna fähi wahrda tagadejo leetaschanu, ko Latw. tauta wispahrigi ne-faproht. Juhs „pehž Deema taisnibas“ falat: „knäss Gortshakows“, bet „firsis Bisomarks“. Mehs no Jums to ne buht naturam par Latw. tautibas „nodehschanu“, bet „par johkloschanohs walodas finā“; un johkloschanahs ta tak ari buhs!

Zuhſu nevareisam spreedumam, vēhž kura Jums muhſu raksts pret „Peht. Kr. awiſi” iſrahdahs par valiħga-rakstu Baltijas Wahzeem wiñu strīhdindē pret Kreewu laikraksteem, meħs eesim drusku valiħgā, Jums fajidami, ka meħs ar preeku apfwejzinam ikkatru, kas to proht dariħt, ko daschi Latweefchu laikraksti ne proht — dariħt, prohti: kohpa ar mums Latweefchu tautibu aifstahweħt pret „Peht. Kreewu- jeb ari zitħas laħda awiſes” usbru ksfhanahm.

Juhfs „peedishwojumi“, kuru deht Juhfs „drusku ar ne-ustizibu klau-fatees muhsu aistahwefchanas runu u. t. j. pr.“, mums leekahs buht bes-pamata. Ja Juhfs buhtu pareisi sapratuschi Bielensteina kga rafstu Latw. Aw. Nr. 35., kas fhubina, lai Latweefchi un Wahzi mahzahs weens ohtra walodu, un ta weens ohtru labak saprohtahs un zeenahs; kas flu-bina, lai Latweefchi isleeta tohs lihdselkus, kas schim brihscham pee mums mehds west pee augstakas gara isglihtibas; kas runa par Latweefchu wa-lodas daschahm „weenadahm“ teesbahm, un tamdeht neprasa „weena-dakas“ teesibas; ja Juhfs wiſu to buhtu pareisi sapratuschi: tad Jums nebuhtu eemefla runaht par scho rafstu la par Latweefchu preti-neelu, kas lai aibildina Juhfs ne-ustizibu vret mums. — Bielensteina lgam ir pee Latweefchu tautas tik leeli novelni, un wina wahrdam tik jaula skana, ka nebuhs waijadfigs sche aistahweht scho Latweefchu draugu, kura bagatahs gara- un sirds dahanas Latweefcheem peeder. Bet to gan falam, ka Bielensteina kgs ar sawu augscham mineto rafstu naw wis tas wihrs, us lo waretu fhmetees wezo Latinau teika, pehz kuras Saturns eshoft pats sawus behrnus ehdis.

Juh<sup>s</sup> ne-eſeet ar meeru ar muhsu iſtureſchanoħs pret tautas ſkohlahm, kurās mahzoħt par dauds Wahzu walodu, un pret augtakahm Latweesħu ſkohlahm u. t. j. pr. Ari fħini sħa Jums doħum atbildi! Muhsu tautas ſkohlaś, kurās dauds wairak mahza Kreevu, neħħi Wahzu walodu, staħw apakſch walts likumeem un toħy waditas peħz walts likumeem. Walts likumeem meħs neħad nepretojamees, jo walts likumi ir weenmehr gudraki, neħħi wiċċi leekee gudrineeki, kas dasħu reis peef-ſħo likumu pameem rakka. — Neħur un neħad ne-fam runaqijschi pret augtakahm Latweesħu ſkohlahm; turprettim mums buhtu leels vreks, tad taħs zeldamahs zeltoħs, un tad reis tagadejhahm kreisſkohlahm, gim-nafhaħm un uniwerstetahm staħtoħs blakam — Latweesħu kreisſkohlaś, ginnaxjaś un uniwerstetos. Waġ to peedfħwo fim, to neßnam; ramdebbi ari fħim briħscham uši Latweesħu tautas ſkohlahm leekam leelaku fvaru, neħħi uši zitabm ſkohlahm. — Ta' tad Juhsu nedibinato „ne-ustizibū“ lohti no-sħehlojam, jo bijahm pahrlezzinati, fa Juhsu uši muhsu darboſchanoħs luħkojeet ar taħdu pat ustizibū, fa meħs luħkojam uši Juhsu darboſchanoħs.

Zuhfu istureschanahs pret mums un leetu, ko apspreedahm, gandrigh lihdsnahs miiklai, ko mehs schim brihscham ne-eespehjam atmineht; warbuht nahkami laiki to atminehs. Bet lihds tam laikam eevehrofim, tas ja-eevehro. Jeram, ka ari Zuh reis buhseet ar mums pilnigi weenis prahjis, jo weenâ un lohti swarigâ finâ mehs pilnigi ar Zums efam weenis prahjis, ka „Peht. Kr. awise“, gribedama muhs pahrkreewoht, mums newar atstaht muhs tautibu. „Zilweku newar nogalinah, beska tas saudetu fanu dshibibu.“

Sadurshchanahs wezajā gadā ir beigta; dauds laimes ūs meerigu fas-  
dīshwi — jaunajā gadā! — —

Bet pawifam zitadi „Balſs“ fchini leetā isturahs. Wisa  
piems jayeemin, ka mums pretodamees, Balſs naw eevehrojusi peeklahji-  
bas likumus, ta ka mums vee labas teefas pawifam newaijadsetu runaht  
par winas rakstu. Warbuht ka „Balſs“ tibſchi ta darija, zeredama  
muhs zaur tam veespeest vee kluſuzeschanas. Bet fchoreis wehl eeveh-  
rofim „Balſs“, jo winas raksts „Karſti Latweſchu tautas aifſtahwetaji“  
atklahji mums „Balſs“ zenteenu gala-mehrki. Vapreelſch „Balſs“ meklē  
mums atgahdinah, ka Kreewu laikrafsti apdseedajuschi muhsu wiſpahri-  
gohs dſeedafchanas-fwehtkus, un zaur tam peerahdiht, ka Kreewu tauta  
nemas naw pretim Latweſchu tautas zenteeneem. „Balſs“ ſihri par  
welti noyuhleſahs; wiſi to jau ſin, un mehs par to laikrafstu iſtureſcha-  
nohs tikai waran preezatee. Bet wiſi ari ſin, ka „Peht. Kr. awiſe“  
naw Kreewu tauta, tapat ka „Balſs“ naw Latweſchu tauta. Tas in  
lohti nepareiſt un muhsu ſadilhwes leela fehrga, ka daschi laikrafsti ſewi  
uſluhlo par vaſhu tautu un rauga iſpaunt, ka winu daschreis ſewiſchke  
zenteeni eſoht tautas zenteen, ta ka iſkariſ, tas pretojahs p. p. winu  
rihdifchanahm, pelschanahm, glaimofchanahm un zitahm ne wiſat teizamahm  
buhschanahm, zaur tam pretojotees tautas zenteeneem u. t. j. vt. —  
Kad tikai tautas zenteeni laikrafstos runatu, tad ſtarb laikrafsteem  
buhtu lohti mas ſrihdu! Bet fa tad lai paſtahw wiſi tec laikrafsti?!

Rahdahs, ka „Bals“ lohti pikta par to, ka zit a s avisēs ir uſ-  
drihkslejuſchahs Latveeſchu tautibu aifſtahweht, jebſchu tahs avisēs iluſu  
zeetufschas, „laſ Latweetibas farogus zilajoh!“. (?) Waj „Bals“ ari  
fewi tura „par Latweetibas farogu zilataju?“

It kā pehz teatera akteeru mohdes "Balfs" eesauzahs, Latweesħus ta' usbildinadama:

„Latveeshu tauta, tu esī pateiziga tauta. Steidsees pateiktees jaunajeem kareiweem, kas ar wehl nepeedīhwotu sīdibū nemahs tevi aifstahweht pret breesmīgo apkreewošchanu!

Bet kas ir tee aifstahwetaji, kür wini atrohnam? Tad flausees un  
brihnees!

Preefsh Igauuu tautas usmetees par tahdu aifstahwetaju Igauuu awise „Tall. Söber.“ Wina teek wadita, ja nemaldohs, no mahzitajeem,

un lihds schim duhschigi ween aplaxoja Igaunu tautas zenteenus. — Un preefsch Latweescheem duhschigi eerohftschus zild Latweeschu Awises. Waj tas tizams un peedishwohts! zeen. laftaigs gan brihnedamees issauks. Kur nu valikuschi muhsu Latweeschu laikraksti, kuri Latweetibas

Waj „Balſe“ ar Latweescheem naw nobohmajusi teateri ſpehleht? Ari to redſeſim us preefſchu! Schè tikai jautajam, waj ſchee „Igaunu tautas zenteenii“ tikai neuhka lohda amilchneeka ſomifſkeea zenteenii?

tautas zenteenī" tilai nebuhs kahda awischneeka fewischkeē zenteenī? Par „Peht. Kr. awise“ runajoht, Balsīs faka tā: „Starp mums draudsigahm balsīhm ari reis atskaneja kahda balsīs no Kreewu Pehterburas aswes puses, kurai isschluka wahrds „apfreewoschana“. Par šo „Balsīs“ mihibu jabrīnahs, pat jaſmeijahs: Wahrds „apfreewoschana“ eſoht minetai awisei „isschluzis“. Ne-eestah ſteet, j. „B.“, mums neekus un neſpehlejeet ar mums teateri. „Peht. Kr. awise“ ir nopeetnis un eevehrojams laikrakts, kam nekas newilus „neisschlukls“, bet kas raksta ar vrahmu, ſawam ſinamam mehr

Us paschu „Peht. Kr. awises“ pahrkreewofchanas rakstu fihmejotees, „Bals“ neka nesin no tam, fa fchi awise, muhs gribedama pahrkreewoht, mums newar atstaht muhsu tautibu, bet kerahs pee „Peht. Kr. awises“ tukschahm apfohlischahnahm, fa pahrkreewotee paturefchoht fanu tautibu, — fa flihzeis pee salma. Divi reis „Bals“ eefauzahs, fa „Peht. Kr. awises“ raksts nemas ne-aikeroht Latveeschus, bet tikai Wahzus, kuru spehku min. Kr. awise grivoht Baltijas gubernas laustzaur kreewu kulturu un t. j. pr. Ak, prahtin, nahz nu mahjas! Pee tam mums eefchauzahs prahta divi peedshwojumi: Neis puifens tihsgi nosfaldeja rohkas, fazidams: „Tas mani ne-aikler; tas tikai buhs labi mahtei“, kurei sehns griveja spihteht. — Kahds ismanigs gehgeris fataisjahs jehru kaut un us to fazija: „Nebrehz, jehrini, nebrehz! Es tevi gan nokauschu un tewahdu nowilkschu; bet tas „tevi ne-aiklers“, jo ar taweeem leekumeem peelabinafchu tawu eenaidneku — lapfu, un to — „noschaufchu!“ — Labi, fa ne-efam tahdi „puiseni“ un tahdi „jehrini“, kas few neelekahs no „B.“ ko eeteiktees.

Ari pahkreewoščanas lihdseku sinā „Balſs“ ar „Peht. Kr. awiſi“ ir pilnigi weenis prahtis, un wehl apgalwo, ka „Peht. Kr. awise“ mums paivisam negriboht atnemt Latveesču flohlas, bet tikai wehlotees, lai eeivestu Kreevju elementar-flohlas u. t. j. pr.

Kà tad lai Latweeschus pahrkreewo, kad wineem grib astaht Latweeschu skohlas? — Mum's schleet, ka newaijaga nöpuhletees ar leekahn prahfeschahanahm un jautafschahanahm, jo „Peht. Kr. awise“ pati isskaidro, kà Kreewu skohlas grib isleetaht preecksh Latweeschu pahrkreewo schanas; prohti tåpat, kà tas noteek Kaukasija. Schee wahrdi leek kaunâ wifus tohs, kas wehl sapnotu no Latweeschu skohlahm, kad „Peht. Kr. awises“ zenteeni kahdu reist dabutu wirstrohku. — Latweeschu tautai ir pat elementar-skohlahm winas — tautas skohlas. Kad „Peht. Kr. awise“ Latweeschus tåpat kà Kaukaseeschus grib pahrkreewoht zaur Kreewu elementar-skohlahm, tad wina, kà prahftiga awise, newar schmeht us elementar-skohlahm pilsehtas, fo Schihdi, Pohki, Wahzi un ari kahds rets Latweetis apmeklè jeb apmekletu, bet winai jaishmè us tahdahm pahrkreewo schanas skohlahm, kas waretu eestahtees muhsu tagadejo tautas elementar- jeb tautas-skohlu weetä. Un kad tahda buhfchana kahdu reist eeveestohs, tad Latweeschu tautiba ilgam nepastahwehs, lai ari „Balss“ mum's 100 reis kahdu. kà tas Latweeschus ne-äisskernt“ het eskoht miiseem par Iahu.

Egam pahleezinati, ta "Balfs" ir tikai drusku apmulsinata ais mihlestibas uj „Peht. Kr. awist“, ta ta newar redseht un fayrost, ta „Peht. Kr. awises“ gala-mehrkeis newar buht nekahds zits, ta Latweeschhu tautibas iñihzinañchana; jo kas wisu to it labi redsedams un fayrostdams aisskahwetu „Peht. Kr. awisi“, tas wilstu ar „Peht. Kr. awist“ weenu un to pachhu arklu, ta ta „Peht. Kr. awises“ gala-mehrkeis buhtu ari wina zenteenu gala-mehrkeis.

Mehs „Baltij“ usfauzam, lai pee laika reds un japroht, kas jareds un jaſaproht. Tam, kas ar noluļku muhs grībetu apmulſināt, mehs fajitum, ka muhſu un Latveesħu tautas zeli — naw wina zeli, jo newaram kohpā eet ar ta hdu, — lai tas ari buhtu pat „Latveetibas karogu zi-latajs“, ja wina karoga buhtu eerakſtii tee paſchi wahrdi, kas „Peht-kr. awiſes“ pahrkreewoschanas rakſtam ir uſlīkti par wiršrakſtu: „Baltijas gubernas ir wiſadi jaſahrkreewo“.

Neesham allojuschees, zeredami, ka „Peht. Kr. avisēs“ Latweeschu pahrkeewoschanas- un muhsu Latweeschu tautibas aissahweschanas rafits warbuht atklahs daschās apflehpas firds-dohmas. Bet ne buht nezere- jahm, ka tas tik drihs un tū notihs. Tagad sinam, kā latris par to leetu spreesch. Lapfa daschu reis isleenoht iš alas, pirms geh- geris to gaida!!

**Saules puke un jauniba.**

Tur wina kalmā, upes malā,  
Seed kohschi faules pukite,  
To katra wakarā un rihtā  
Get laistiht fkaista meitene.  
Kaut meitina tu apdohmatu,  
Ka rudens pukei seedus nemis,  
Un ar' pee fewis wehrā nemtu,  
Ko liktens reissi tewim lems.

Jo ta' kā pukei seedi nobirst,  
Kad rudens salnas aisaem to,  
Tāpat ar' jaunib's fahrtums nowihst,  
Un azis mellē — nesin ko.

Jo deenas fteen un gadi aiseet  
It ahtri laika straumitē.  
Drihs ari rohschu waigi noseed,  
Noseed kā — faules pukite.

Adam Jaugeet.

**Lihgawinai.**

Tu, mana fkaistā lihgawina,  
Man fahwi prahā katu brihd.  
Kā faule rihta fahrtumina,  
Taws waigs man allasch preefschā spihd.  
Kad tawi fkaistee azu starī  
Nosmaida us man mihligi,  
Tad man tik laimigu tu dari,  
Kā laimes-mahtes lutelli.

Ak, mihlā, tawā augumirā  
Ir dailums, fkaistums pilnibā;  
Tu, mana faldā filaztina,  
Par dīshwibū man dahrgaka!

Kā engelis man preefschā spihdi —  
Kā deenās, tā ir naiknās.  
Mans prahis pee tew ikatru brihd,  
Pat jauskā sapnās kawejahs!

Behrtulis Blumbach.

**Afara.**

(Tulkojums.)

Ne ikreis, ko tu juhti,  
Tew luhpas issaka.  
Kaut luhpahm tas ir gruhti,  
Tak spehj to afara.

Kad firds tew agr' un wehlu  
Ais fahpehm fehri pukst,  
Waj tad ar balsi schehlu  
Gan afara netshukst?!

Kad tewi pahraem preeki,  
Un wisu isteit to  
Tew wahrdi rāhdahs neek,  
Tad afra isteiz fho.

Kā dahrgus leezineekus  
Deewās dewis afaras,  
Kas isteiz behdas, preekus,  
Kaut flus' zeefsch luhpinas.

Pee waiga glaudi waigu zeeti,  
Lai afaras mums kohpā tek.  
Pee firds man sawu firdi spedi,  
Lai leefmas weens-eefsch-weena deg.  
Kad tā tais karstās leefmās kohschi  
Mums afra straumē eefschā pluhst  
Un turu tewi mihi, drohschi,  
— Ais laimes — firds tad gibst un kuhst.

(Pehz Heines.)

Behrtulis Blumbach.

**Afara — laime.**

Es tawās azis pehtiju  
Pehz lahdas debefs laimes.  
Ko „afra“ tur man wehstija,  
Waj laimi, jeb waj fahpes?  
Teiz afra tawās aitnās:  
„Scheit es jau daudskahrt fmehju!“ —  
— Ais laimes sawā jaunibā  
Dauds afaru jau lehju! — Echtpard.

**Afasas.**

Afasas ir flufahs wehstis,  
Gaudons, ko us debefs suht,  
Kad kam waidas faschek kruhtis,  
Gadīshwē kad fahjahs gruht.

Afasas ir ihste draugi,  
Kas mums paleek tuwumā,  
Kad muhs pafaule un fkausi  
Atstahj scheitan truhkumā.

Afasas ir pehrles — fkaistas,  
Ko mehs mihlai dīshwibai,  
Kad fchi eefahkahs un beidjahs,  
Up'rejam kā deewibai. Sundulis.

**Mihlestiba.**

Mihlestiba, debefs rohta,  
Sirdis tu wissaldakā;  
Pasaulei no Deewa dohta  
Manta — ta wiwaugstakā.  
Zilwels kuesch gan isteikt spehstu  
Tawu waru, fwehtibu?!

Dasham tu par laimi fwehtu,  
Dasham ar' par mohzibū.

Mihlestiba tu ar' prasi;  
Sirds bes tahs naw laimiga;  
Ja tu wizu ne-atras,  
Sirds tad mirst aiss schehluma.

Ne-ustiziba kad gremde  
Kapā tawas zeribas,  
Kas gan firdi tad wehl remde —  
Nosklumuscho — schehlabās?

Behrtulis Blumbach.

**Ilgoschanahs.**

Druhmi, druhmi meschinsch fchahja,  
Dsestrai wehsmai wehdinoht.  
Baigi, baigi dselme frahza,  
Krafas wilneem fkaljoht.

Wehl jo baigak manas kruhtis  
Krahz schē wahrgu tuksnesi.  
Jo man behdas gauscham gruhtas  
Jazeesch dīshwes pawafri.

Weenigs atspuids, kas man bija,  
Dufu nu dsestrā fmltenē.  
Tahs, kas behdas ar man mijā, —  
Naw wairs fchini pafaulē.

Winas gars pee swaigsnehm mahjo,  
Debefis jauskā pagalmjōs.  
Ari mans gars turp fkuht fahro,  
Tajds meera dīshwoklōs.

Pafaul's manta, bagatiba,  
Naw man scheitan wehleta.  
Tikai fkaidra mihlestiba —  
Kruhtis pukstoht — atstahta.

Wifs, — it wifs man scheitan laupihts,  
Schajā wahrgu tuksnesi.  
Ari pats neteiku taupihts,  
Drihs buhs atstaht dīmteni.

Labak tad nu winaas mahjās  
Wehletohs es drihs tift, —  
Redseht, kā tur „Winaa“ fahjahs, —  
Nekā ilgal scheitan niht. Seedons.

**Beidsamais zelsch.**

Kalnā kapu pulkstens swana;  
Dohbji atskan fteeni,  
It kā raudu schehla fkanā  
Isteiz muhscha likteni.

Bahr par kalnu lehni welkabs  
Gaxa rinda behrneelu.  
Behru dseefma fehri zelhabs;  
„Mahjās“ wada zelneeku.

Sirmais wejits eet us dusu,  
Dīshwes gaitas pabeidjis;  
Wehlahs kapā meeru flusu,  
Pafaul's trohlsni apnizis.

Behrni gauschas afra rauda,  
Tehwu kapā wadidam'.  
Behru dseefma schehli gauda,  
Saldu meeru fohlidam'.

Masais putniash sara galā  
Nosklatahs it behdigis.  
Lagstigala upes malā  
Pohgo dseefmu fumigi.

Ar tew, jaunell, kas tik mundri  
Pafaul's trohlsni preezajees,  
Swanihs behru pulkstens fehri. —  
— Tamdeh — aiseet fataisees!

Meschineeku Zehkabs.

**Linai.**

Li Linā, tawas filahs azis melo,  
Un mihiba, kas tawā seijā mirds,  
Ir meli; tu tohs labprahf klausī, mihlo,  
Jo mihibas naw wihs eelsch tawas firds.

Li Linā, tawī laipnee fmaidjeeni  
Ir wiltigi un mani wihlufchi,  
Un tawu filo azu fflatjeeni  
Ir nemeeru eelsch manis zehlufchi.

Gan tawi waigi mirds un fahrto kohschi,  
No matu lohahm jauki rahmeti;  
Bet manim rāhdahs, kā fchē lohjumi  
Ar tschuhfahm daudsfreis iraid līhdīnati.

To plihwuri es newehlohs wairs pazelt,  
Kas tawu dwehfeli — kā naktis aptin,  
Un aiskaru ar' negribu wairs nowelt,  
Ais kura — firds tew neleetibas pin.

Es tawās fkaistas azis esmu fflatj's,  
Un wairs tur muhscham fflatht negribu,  
Jo pats it neaufschī tur esmu redsej's —  
Schō pafauli un — wiaas wiltibū.

Grünhoffa Gottfrieds.

**Egle.**

Is leijahm zelhabs bahlā migla,  
Par wilneem mehnefs lihgojahs,  
Un wezi sapni, wezas juhtas  
Man firdi fehri usmohstahs.

Tur besgaligā bangu juhrā  
Peld, sapnoodamas, swaignites;  
Is zitas mihlestibas fmaida,  
Is zitas — meera pafaules.

Scheit egle weentligi sapno,  
No kahdas debefs laimibas;  
Pret debefs welwi, swaigshau pilno,  
Ta isteipj fawas rohzinaas.

Is leijahm zelhabs bahlā migla,  
Par wilneem mehnefs lihgojahs,  
Un wezi sapni, wezas juhtas  
Man firdi fehri usmohstahs. —

Echtpard.

**Mehs augfham zelhimees!**

Nu seema lihku palagā  
Ir dabu tinuſi.  
Ta fastinguſi aufstumā,  
Kā mirtin miruſi.

No kohkeem lapas birufchās;  
Wairs neseed pukites,  
Wairs neskan putnu dseesminas  
Mums meschōs, birfites.

Bet seema muhscham nepaliks,  
Gan pawafaris nahs;  
Tad daba mohdinata tiks,  
Ta atdīshwotees fahs.

Gan pchernahks atkal seedonis;  
Ar fawem gresnumeem;  
Gan pahrnahks atkal zihrlis  
Ar ziteme putniem.

Tāpat ir jaunā deenīnā  
Tohs dīshwus darihs Deewās,  
Ko semes fleshpī glabaja;  
— „Mehs augfham zelhimees!“

Behrtulis Blumbach.

**Ar Deewu!**

Ar Deewu mihla tewischla!  
Man jadohdahs nu swefchumā;  
Ar Deewu dīmteni!  
Man jaschlkrahā no mihlakeem,  
No radeem, draugeem, wezakeem.  
Ar Deewu dīmteni!

Man jaschlkrahā no mihlakahs,  
Kas man reis mihleht fohlijahs.  
Ar Deewu dīmteni!  
Nu tad ar Deewu „mihlakā“,  
Tu manai firdij dahrgaka.  
Ar Deewu dīmteni!

Ja buhs man nospreests redsetees,  
Tad pahrnahfchū, wehl fatissees.  
Ar Deewu dīmteni!  
Tad zeru, ka neweens neleegs,  
Bee altara mums weenotees.  
Ar Deewu, „Annina“!!!

Willu Anfis.

**„Nelaikim“.**

(Stat. Latv. Nr. 23.)

Salna waren dīkli spēeschahs  
Manā „rohschu dīshwibā“!  
Seemel-wehtra bahrgi gresschahs,  
Draud man nogahst — dīlumā.  
Manas rohsed nowihtuschas  
Stahw fchē druhsmu pawehnī!  
Seedu lapas nobiruschas —  
Traujahs eet us kapeni.  
Bet schi zeriba wehl falda  
Manu firdi preezina, —  
Deewō, kas sem' un debes' walda,  
Sauz: „ais kapa dīshwiba“. —  
Deewam allash leela wara,  
Stiprinahs tew zeribu! —  
Tadehl libqfmo jautrā garā;  
Wīsch tew atdohs — brihwību! —  
Laipe tewim atkal smaidihs,  
Rafees atkal zeriba.  
Gan tew dīshwes preeki gaidihs  
Scheit un wīnā muhschibā! —

Julie Gr.....n.

**Tra-la-la, tra-la-la.**

Schirkimees mehs bahlenni,  
Mums naw laimes — schē dīshwoht.  
Schē ne-auga meeshi, rūdsi,  
Ne firmajee kumelin'.  
Tra-la-la! tra-la-la!  
Ne firmajee kumelin'.  
Tē no meitahm naw neneeka,  
Lihri falmi, fehnalaš.  
Tē aug pušchi un pušeni,  
Lihri kweesħu graudi ween.  
Tra-la-la! tra-la-la! u. t. j. pr.  
Nu nahk meitas, nu nahk meitas,  
No kalmīna leijinā.  
Leijā laba dīshwoschana,  
Tē aug meeshi, tē aug rūdsi.  
Tra-la-la, tra-la-la! u. t. j. pr.  
Tē aug meeshi, tē aug rūdsi  
Un firmajee kumelin'.  
Lai salozi tehwa laufi,  
Tehwa firmee kumelin'.  
Tra-la-la, tra-la-la! u. t. j. pr.  
Es fawami kumelami  
Ohsolina stalli taif,  
Dsessu durwīs, wara grīdu,  
Gudrabīna redelohm.  
Tra-la-la, tra-la-la! u. t. j. pr.  
Es fawami kumelami  
Krusteem juhrā seenu plāhw,  
Krusteem juhrā seenu plāhwu,  
Krusteem bahsu redelēs.  
Tra-la-la, tra-la-la! u. t. j. pr.

Semgaleetis.

**Kā dabas mahmūlite eepreezina.**

Kad tewim gars pēhz pateesibas zenschahs,  
Bet zelsch ir bedrainisch un ne-isejams;  
Kad tamī klintis, chrfchli preefchā bahschahs,  
Un tumschums garu aisslahi — sagrabhdams:  
Tad augfchup luhlojess us spohschō fauli!  
Kas winu tur, ir tewi turehs, behduli. —  
Kad nabadsiba tewim wirsū spēeschahs,  
Un baschā galvinu us semi leež;  
Kad woidas ween ap tewi badahs, gresschahs,  
No zeribas tu beidsoht atstahts teež:  
Tad no-eis tur, kur salēe kohki salo!  
Kas winus apgehrbj, tas ar' tewi mihlo. —

Kad slimiba tewi spēchku noxemt teezahs,  
Un nahve jau pa taweeem fauleem leen;  
Kad dīshwes laiwa bahrgas bangas sneedsahs,  
Un dīshwiba jau nahwes nakti breen:  
Tad fini: tas, kas seedoni schē suhta,  
Ar' tewi glahbs — is nahwes-meega gruhta.

Sundulis.

Skuhpstti no faules stareem  
Augsti kalmi lepni stahw;  
Milsu azis nopeetnigi  
Skatahs esra dīlumā.  
Dīlums iraid ne-issmelams;  
Tomehr walda kluſums tur.

Ak, zik meerigs, ak, zik skaidris!

Nekas bahrgs tur manams naw.

Kaut no wehtrahm kustinatā

Sirds man buhtu — dīlums tahds!

Tik pat meeriga, tik mihksta,

Skaidra, ne-issakama! Masspēhzi.

**Tautas meitai.**

Zenfees, zenfees, Latvju meita,

Tautas darbus darinah,

Lai jel mohstahs tawa tauta,

Gaismas brihdīs jaw ir klaht.

Pulzejees ar tautas dehleem

Tautas druwā strahdajoht,

Puhlejees ar faweeem spēchkeem

Gohda darbus krohnejoht.

Re-aismiristi sawu tautu,

Wīnas daiko walodu;

Nenem zitas tautas wahrdū;

Tas dar' tewim negohdu.

Jo kas sawu tautu aismirist,

Naw wehrts Latvja pastalai,

Tahds jau deemschēl fēitan nomirist

Latvju tautas dīshwibai. Sundulis.

**Gaudas.**

Sirds, libds nahwei noskumuši,

Begaligas mohkas zeesch;

Zeribu ta saudejusi,

Schehlabas to speestin spēesch.

Kam lai firschu fahpes fuhsu?

Kas tāhs mihli remdinahs?

Deewī mihlaš! Tewi luhsu,

Beidsi manas schehlabas.

Ak, zik gruhti, ak, zik baigi,

Mihlaka kad atrauta!

Sirds tad gurst un nobahl waigi,

Meers tad ween wehl — kapinā.

**Behrtulis Blumbach.****Dohmas wakarā.**

Wakars atkal klahtu —

Mesħa, laulkā nahk.

Meers ar lehnu prahru

Semi apsegħ fah.

Upe tikai dohdahs

Tur no kalna ween;

Wīnai meers nerohdahs

It neweenu deen'.

Un ar' mana deena

Tā fā upē fkeen;

Meera naw newenā,

Tik pee Deewa ween.

...onu Janis.

**Juhrmalā.**

Kau! juhrsā wilai wiſā spēhla weħħas;  
Kahp angstī un arween jo angstaki,  
Put spraididami, faktiħt, atkal stahwu  
Tee gahschahs zits us zitu zauri nakti.  
Jo stiprais weħjsch breefmiġi waldija;  
Par aukū palizis laiwinu vloħfa,  
Ejħiħi furaas swieejnekk, jeħħiħu spēħiżiġs firdi,  
Bet weliż zihniyahs ar wiſu spēħku.  
Neku neredi, fā breefmu nahwes draudus,  
Sirfnigi Deewu luhsu, lai ġeħġi glahbj,  
Ka feew' un behrni bailibā nebreħj,  
Pehz maisees pelnitaja fawās mahjās,  
Un sveħti fohla fawa Deewa namā  
Par pateizibas fihni dahwanu,  
Ja dīħwā un weħseli wiħsħi tur stahwetū.  
Ne weliż luhsis! Warens ir tas kungħi!  
Nekħapjħiħ, kas us Winu wi-fai zer.  
Un redi! aukas trakums apstahjħas.  
Kad riħta faule leż, wiſs rahmaks bij,  
Un laiwa, fchuhpodamahs, libds ar wiħru  
Us krafha fmlitħim ußflej droħschā weetā.  
Nu pekktais għad pēhz tam jau pagħajjis,  
Kad diwi jaunis, stalta, f'mukas swieżes  
Kolkraga basnijas altari roħta,  
Pirmreis eeddedsinatas fweħtdeenā,  
Isghalbta swieejnekk firdi dahwana.  
Schahs swieżes fen jau isdegħiħas,  
Bet zeram, firdi pateizibha stahw  
Ustureta un goħda glahbeju  
Ar wahrdeem un ar darbeem weenumeħr.

H. K-II.

**Mehnefnizā.**

Skaidrōs gaifħōs bahlais meħneħs

Nakti spohħi spihdeja;

Tahħħas filumħas pee debes

Swagħnejas pulka mirdseja.

Laiks biji rahms un fluhs un miħligis;

Tikveen sali birżeże,

Seedu pilnahs ewas ehna

Burbuloja upite.

Ewas seedħas, upes malā,

Lagħdigħala pohgħaj;

Seħri, seħri wixas dsejħmas

Skaneja nakti kluſumā.

Upes malā, tur semleepas,

Apkampuschees miħlibā,

Skumjās wifai nowahrgħuschi,

Diwi weenis seħdeja.

Scheħlas aħara pahr waigeem

Aumakam teem tezeja;

Mehnefnizā mirdsedamas —

Upitē taħbi riteja.

Wai, ak wai! nahk rights, tad wediħas

Man pee altara — weens zits;

Peeminoh to, miħlais, dsirdi,

Sirds man nahwes bails triħi.

Kaut jel spēħtu tawās roħħas

Aismigħees us muħsħibū!

Deewiha seħħligħas jekk klausi,

Rowohl' man fħo laimibū!

Maħte mani spēsch ar waru,

Lai es tewi atħażju.

Bet fà no tew fħirkiees spēħtu,

Ko libħas nahwei miħleju?

Scheħli, doħħji, fà is kapa,

Gaudu bals fħi klaneja; —

Liħħas ir-beidsoħt weħja kohklei

Truhka fihha pēħdeja.

Behrtulis Blumbach.

**Kohfħkalns.**

Latwiesħu tautai miħli wahrdi

No Kohfħkalna it jaufi klan,

Un dasħħam firdi tee ir għarbi,

Un patiħkami — brangi gan.

Pa gadu defmiteem tā set

Tas kalns, ar pukehm staltā fejja,

Kas aqtañas it droħħiż żek

Us to, kas walda kalnōs, lejja.

Kas weżumam doħd spēħku jaunu?

Tas pats, ko ir tee kalni flawè!

Un muħsħiġi nepaleek kauna,

Kas Deewu tiegħi pats few' nekawé.

H. K-II.

**Birże.**

Burwigħi tur birżeś malā

Trizinija lagħdigħala

Kluſa wakarā,

Mehneħs spihħumā.

Prabħiħ man zilaħt pazilajahs,

Sirds man wilħoħt wilħoħjahs.

Driħi ar' atradħas

Birże — salumħas.

„Lihħas“ azis, spohħħas, filas,

Mihleħibas favru vilna,

Manahim fastapahs,

Miħli fflatijahs.

Slatijahs man azis miħli,

Slatijahs man firdi dīli;

Ko es fajtut,

Isteħħiħ nespħejju!

Slatijahs tai azis miħli,

Slatijahs tai firdi dīli;

Tir es fajtut:

„Tewim pederu!“

Driħi meħs kohpā atradamees,

Leħsedam preezajamees.

Sirdis pulsista

Salda miħlibā.

Bahlais meħneħs, swaigħschau pulsi,

Deewa waras debes tulf,

Juħħi to redsejha,

Us mums fflatijah.

Kad es tewi, lagħdigħala,

Dīħiħħu dseedam birżeś malā,

Tad pukk fır-nina

Salda atmira. —

Behrtulis Blumbach.

### Aitlahta wehstule zeen. lihdsstrahdneekeem un sinotajeem.

Pehrngada beigās mehs Juhs luhdsahm, fa buhtut tik labi un pee saweem pefuhtijumeem peelktut klast (t) kruftiu, ja gribet, fa lai pehdejā nummurā daram sinamus Juhs zeen. wahrdus. No teem warbuht 300 fungem un fundsehm, kas sawu spalwu pawaditā gadā tezinaja preeksch „Latv. Aw.“, ir tikai kahdi fchi peelikuschi klast min. kruftiu saweem pefuhtijumeem; leelu-lelu dala to nedarija. Tā tad zeram, fa ari teem fescheem zeen. fgeem buhsm darijuschi pa praham, fa winu wahrdus zeen. lasitajeem ne-efam pasinoujuschi. Bes tam jau ari ir dasch sinams zaur tam, fa ziteem raksteem ir peelizis

fawu ihsto wahrdu. Preezajamees, fa gan mas schini sinā esam wa-rejuschi tāpat dariht, fa ziti laikraksti mehds dariht.

Schai pehdejā fchi gada nummurā pafneedsam sahdas dseijinas, kas lelā skaitā pee mums rohnahs un no furahm wifas newareahm līst drukā, lai ari to ir pelnijuschas un mehs to labprahrt buhtum darijuschi, kad preeksch tam buhtu bijis deewōgan ruhmes.

Pateikdamees par Juhs laipnibu un lihdsphilineem, un luhdami, fa Juhs nelaunotohs, kad kahdu reisi bij pa-ilgi jagaida un pahrlat-tischhanahs dehl warbuht gaidito atbildi nedabuht, zeram, fa ari us preeksch suahdafeet sawai tautai par labu zaur „Latweeshu Awisehm“.

Latv. Aw. redaktors: J. Weide.

## Sludinashanas.

### Kaisariskas Majestetes,

wifas Kreevijas Patwaldineela  
2c. 2c. 2c.

pauehli

teef no Jaun-Swirlautas pagasta-teesas —  
pee Behrteles pee pagasta veederigas, scheit  
nesinamā weetā dīshwodams kalejs

### Kahrlis Scherpis

zaur fāo uzaizinatis, Greetas Uhdra suh-dibā pret winu dehl prahschanas, 2 meh-nechus laikā rehkinot no gubernas atvise-treschahs reisās ißludinajuma, pee Jaun-Swirlautas pagasta-teesas, fa weenig iß-fleghschanas-terminā melbetees, to wehrlā nemt un peenahjigu atbidi doht; bet ja Kahrlis Scherpis tanī terminā ne-arnahs, tils ißludinohs, fa tas Greetas Uhdra suh-dibā par vateesi atsinis, un tiks spreests, fas lifumigs.

Jaun-Swirlautā, 10. Dzemberi 1880.  
(N 515.) Preekschehdetajs: Smilgain.  
(S. W.) Skrihw.: Buckwitz.

Lihgutes pagasta-teesas, Grohbinas ap-rinkā uzaizinatis zaur fāo wifas tohs, kureem kahda pretrina buhtu, fa pee fāo pagasta veederigee laulatē laudis Jukums un Maria Jaunis — scheijenes Stepeni fainneela Klahvo Strade dehlu, Ati, 14. Augustā 1876. g. behrni weetā peenehmuschi, līhds 24. Janvarī 1881. g. scheit veeteilees, jo wehrlā neweens netifs klausīts.

Lihgutes pag.-teesā, 4. Dezemberi 1880.  
(N 26.) Preeksch.: G. Brüdmann.  
(S. W.) Tees.-skrihw.: Kumsky.

No Rihsgorges krohna pagasta-teesas teef wifis tee uzaizinatis, kam kahda lifumiga pretrina par tam buhtu, fa pee fāo pagasta veederigee laulatē laudis Andrejs un Dahrta Wehing, kureem pahtem behenu naw, Wezumuischhas Kanteri-mahju fainneela un vīra laulatahs draudenes Dahrta jaunako dehlu, Mahtinu, dīsumis 1871. g. 16. Janvarī, par audsejti un manteneku behrni weetā peenehmuschi, — līhds 1. Aprilim 1881. g. scheit melbetees, jo wehrlā neweens wairis nellaukīhs, bet nodoh-mata adopteerschana tiks apsuiprīnata.

Rihsgorges teesas-namā, 17. Dez. 1880.  
(N 248.) Preeksch.: J. Gulbe.  
(S. W.) Skri.: J. Rosewsky.

No Jaunahs - muischas pagasta-teesas (Kuldīgas aprinkā) teef wifis parahdu dewejī un parahdu nehmeji no nomiruschā scheijenes Lunte fainneela

### Jahna Bafus

zaur fāo uzaizinatis, lai schee sawas prahschanas un matkāschanas līhds 16. Februārim 1881. gadā, tārēt par weenigo iß-fleghschanas-terminā nolikts, scheit preebodh, jo wehrlā pīmeji ar sawahm prahschanas netifs veenemti un beidamee ar sawahm pīmejēschanas tiks atrādīti.

Jaunahs-muischas pag.-t., 22. Dez. 1880.  
(N 99.) Preeksch.: J. Jannohn.

Tees.-skrihw.: H. Tīrum.

Bornsmindes pagasta-teesas zaur fāo sinamu dara, fa 22. Janvarī 1881. gadā Bornsmindes Mai-Ribeles-mahjās uhrupē tils dasch-daschadas

### fainneebas - leetas

un  
Lohpi

pahrobt.

Bornsmindē, 12. Dezemberi 1880.  
(N 33.) Preebodetajs: A. Gihls.  
Skrihw.: J. Beckmann.

No Jūgeem 1881. g. weens

### Lohpu-kohpejs

teek mellekts, kas ar saweem laudihm kohpejuschi preeksch 70 gohwiem usnemahs. — Lai pītejās Wilze, Dohbeles aprinkā, pee muischiwaldbās.

Wezumuischhas (Neuguth) pagasta-teesa us-aizina wifas tohs, kureem pret to sahda litumiga ceruna buhtu, fa pee Wezumuischhas pagasta pīderigais Wez-Tihpolu-mahju fainneeks, atrautnis, Mahtinich Blatajs, Wezumuischhas Vajahru-mahju fainneela Mahtina Vajahra un vīra laulatahs feewas Greetas dehlu, Mahtinu, behrni weetā peenem (adopteere), wehrlātās līhds 5. Februarī 1881. g. pee fchi pagasta-teesas pīteittees un sawas cerunaus ißdoht, jo wehrlā neweens wairis klausīts, bet adopteerschana par vilnigu us-flathis.

Wezumuischhas pag.-teesā, 18. Dez. 1880.  
(N 856.) Preeksch.: J. Sauer.  
(S. W.) Tees.-skrihw.: Murewski.

No Skundas pagasta-teesas teef zaur fāo wifis tee, lam vee astahtas mantibas no nomiruschā Skundas Dīsch - Rihsgeneek-mahju fainneeka

### Jana Meschakalna

kahdas prahschanas buhtu, fa ari tee, kuri nomiruschā ko parahda buhtu, uzaizinatis, pīprahschanas, fa parahdu līhds 17. Februārim 1881. gadā ißdoht, pee tāhs pīsekoh-dinach, fa wehrlā neweens wairis netifs klausīts, bet pīprahschane muhīdigas lūfuzeschana un parahdneekeem litumiga strahve tiks uslīkta.

Skundas teesas-namā, 17. Dezembrī 1880.  
(N 1051.) Preekschehd.: K. Weinbach.  
(S. W.) Teesas-skrihw.: G. Uecker.

Kad pee Dignajas pagasta, Jaunisgalas aprinkā, pīderigā atrautne Maija Bohrma, kuri pājchāi meeigu behrni naw, pee ta pājchā pagasta pīderigā laulatā pāhra Jura un Ēwas Buzischi jaunako dehlu, wahrdā

Julius Robert Buzischi,  
ar fāo wezakū atwehleschana un ar teesas siāu behrni weetā peenehmuschi, teef no krohna Dignajas pagasta-teesas wifis un ißkatris, kam pret fāo adopteerschana kahda litumiga pretrina buhtu, zaur fāo Sludinashana uzaizinatis, diuvi mehnechus starpā, un wifis wehrlātās 27. Februarī 1881. g. — ar sawahm cerunahm vee fāo pagasta-teesas pīteittees, jo hāgaidiht muhīdigas lūfuzeschanas uslīkshana.

Skrōna Dignajas pag.-teesā, 19. Dez. 1880.  
(N 699.) Preeksch.: J. Wilbner.  
(S. W.) Pag.-t.-skri.: J. Stanke.

Pēbz tāni, kad pee Lihkumuischhas pagasta pīderigā atrautne Maija Weinberg — pee Dignajas pagasta pīderigā Schipps Schwan-meschaargā Jahna Weinberga jaunaku dehlu, wahrdā Pehteris, ar fāo wezakū atwehleschana un ar teesas siāu behrni weetā peenehmuschi, teef no Lihkumuischhas pagasta-teesas wifis un ißkatris, kam pret fāo peenemshana behrni weetā (adoyiziju) kahda litumiga pretrina buhtu, zaur fāo Sludinashana uzaizinatis, triju mehnechus starpā, un wifis wehrlātās pīmajā Aprilim 1881. g. — ar sawahm cerunahm vee fāo pagasta-teesas pīteittees, jo wehrlā neweens wairis nellaukīhs.

Lihkumuischhas pag.-teesā, 20. Dez. 1880.  
(N 118.) Preeksch.: Jure Lalkigall.

Peē Slokhenbekes pagasta-waldischanas tiks us augstakās teesas atwehleschana 29. Janvarī 1881. g. no magashīnes

### 4 tīchet. 4 garn. rudsū

un  
52 tīchet. 52 garn. aušu,

eelsch dalātām pa 5 puhiem, wairakohli-tajecem pret skādra matku pahrobt.

Slokhenbekes teesas-namā, 20. Dezemberi 1880.

(N 464.) Pag.-wez.: Wirs.  
(S. W.) Pag.-t.-skri.: Urbanowicz.

Dīwpadmit wersies no Dohbeles, Ihles-muischi vee Wellus-krohga, teef pahrobt.

**preedes un egles balki,  
malka un schagari.**

fawu ihsto wahrdu. Preezajamees, fa gan mas schini sinā esam wa-rejuschi tāpat dariht, fa ziti laikraksti mehds dariht.

Schai pehdejā fchi gada nummurā pafneedsam sahdas dseijinas, kas lelā skaitā pee mums rohnahs un no furahm wifas newareahm līst drukā, lai ari to ir pelnijuschas un mehs to labprahrt buhtum darijuschi, kad preeksch tam buhtu bijis deewōgan ruhmes.

Pateikdamees par Juhs laipnibu un lihdsphilineem, un luhdami, fa Juhs nelaunotohs, kad kahdu reisi bij pa-ilgi jagaida un pahrlat-tischhanahs dehl warbuht gaidito atbildi nedabuht, zeram, fa ari us preeksch suahdafeet sawai tautai par labu zaur „Latweeshu Awisehm“.

Latv. Aw. redaktors: J. Weide.

### Sludinashana.

No Saes (Weissen) pagasta-teesas teef zaur fāo wifis parahdu dewejī no pee fchi pag. pīderigā, miruschi Brahgu-mahju fainneela

### Jahna Kiopa

usaizinati, sawas prahschanas wehrlātās 13. Janvarī 1881. g. scheit pīedoht, ar to pīderigēschāmā fa wehrlātā netifs neweens wairis klausīts, bet adopteerschana par vilnigu us-flathis.

Saes pag.-teesā, 19. Dezemb. 1880.  
(N 125.) Preekschehd.: J. Weizum.  
(S. W.) Skri.: J. Leising.

Bauskas aprinkā, Wez-Saules pagasta, Wahrberg-Bizanu-

un Wahrberg-Jahna-mahjas

teek pahrobtas. Klahtatas sinas war da-buht Jelgavā, vee siwju-tīrgus, Mehlberga namā, 1 trepi augščup, par labo rohku.

**Neprezejees falejs**

teek mellekts preeksch laukeem, kas labi sawrohts kālofera darbu un apīnamahs wa-buht weenī dāmfmahāmī; tāds war tuhīt melbetees Jelgavā skrihwa-celsā N 4.

### Buhwmeistereem par siuu!

31. Janvarī 1881. g. tīts Bahrbeles teesas-namā weena jauna skolas-nama buhws darbs, no kāleem, preeksch Neuh., Neufeltes un Melbūnumuischhas pagasteem us matkāholīshāmā līhds. Šas to darbu gribeti užnemt, kam ja-eleek 300 r. f. drohschibas naudas. Klahtatas sinas war ißtātu deenu Bahrbeles teesas-namā dabuht siātāt.

Bahrbeles, 20. Dezemberi 1880.  
(N 97.) Par ayleezinashanu:  
Skrihw.: F. Rosewsky.

**Titelmindē, vee Jelgawas,**  
pedahwā atkal iħstenohs Holandeeshu bruħnoħs un krofotohs (gefrenze)

### tetus

preeksch audjinaschana — par vee-ejantu ģemu; tapēbz, kas tohs gribetū atkal sko-gad beigās Dzemberim, un Janvarī, Februāri un Meržā, lai sawas adreßes iß-dohu tāni vee fāo pagasta-teesas reisās ween par gabu peenemju: ap seemās-hvejkeem, Jūrgeem, Jānīem un Mahtineem. Kas īebat naħfs, netifs wairis użmentis. Oħra tāsi (oħra nodalā) peenemu wiġiħħiak tāħbihs dehnu, kas wehli nelahdas mahzi-bas nam ħandisjuschi. Wezums war buht no 8. līhds 12. gabam. Birma tāsi war eftaħtees tāli pei hāpaxha ekameni no-litħshanas. Skolas-nanda iħsxa pigni tāsi 10, oħra 7½ rubli. ġ. par semesteri. Saldu.

Ar zeenishchanu

**H. Krause,**  
mahjas- un elementar-skholot.

### Schujmaschinu lehgeris

**Makha Löwensteina jun. lokali, Jelgavā, pastes- un leelāhs celas stuhi N 9,**  
Stamma namā, pedahwā lehti schujmaschines, ar kahju un roħlu strahba-jamas, kas īhpaschi kreatni un labi taifisa un pahħalas par wiċċam zitħam.

Par Stalgenes kroħseneela ir-weena fmieħde  
ar dīħwollli no 2 ittabahm dabunana u  
noħmu no 23. Aprila 1881. g.

**Johann Steinberg.**

Wiseem teem, lam braħlu Konstantina un Fedora von Prehm atħażuhs mantibas iß-spreduma leetā buhtu faydas teesas, teef no kāleem, oberhoft-teesas zaur fāo sinams dariħta, fa ober-hoħtees spredums īchini iß-spreduma leetā tīs ißludinahs vee minħabha teesas 19. Janvarī 1881. gadā.

(S. W.) Par ayleezinashanu:  
**Praetorius,** sekretarieris.

Labs

**schfindefu greesjejs**  
ar sawu paċċa maschini war dabuħt leelāħu darbu; jaħmelħabs Jelgavā, skrihwa-celsā N 4.

Bergmann.

